

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0419

Sabato 17.06.2017

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Telegramma di cordoglio del Santo Padre per la scomparsa del già Cancelliere Federale tedesco Helmut Kohl**

◆ **Telegramma di cordoglio del Santo Padre per la scomparsa del già Cancelliere Federale tedesco Helmut Kohl**

Telegramma del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Pubblichiamo di seguito il telegramma di cordoglio del Santo Padre Francesco per la scomparsa, avvenuta ieri, del già Cancelliere Federale tedesco Helmut Kohl, inviato alla Signora Angela Merkel, Cancelliere Federale della Repubblica Federale di Germania:

Telegramma del Santo Padre

Die Nachricht vom Heimgang des Bundeskanzlers a. D. Helmut Kohl nach langer schwerer Krankheit hat mich tief bewegt. Der Familie des Verstorbenen wie auch Ihnen und dem ganzen deutschen Volk, das um den „Kanzler der Einheit“ trauert, bekunde ich aufrichtige Anteilnahme. Als großer Staatsmann und überzeugter Europäer hat Bundeskanzler Kohl mit Weitblick und Hingabe für das Wohl der Menschen in Deutschland und der europäischen Nachbarn gearbeitet. Der barmherzige Gott lohne ihm sein unermüdliches Wirken für die Einheit Deutschlands und die Einigung Europas sowie seinen Einsatz für Frieden und Versöhnung. Der Herr schenke dem Heimgegangenen die ewige Freude und das Leben in der himmlischen Heimat. Von Herzen erbitte ich den Angehörigen und allen Trauernden Gottes reichen Trost und Segen.

Papst Franziskus

[00946-DE.01] [Originalsprache: Deutsch]

**Traduzione in lingua italiana**

Con commozione ho appreso la notizia della scomparsa dell'ex-Cancelliere Federale Helmut Kohl, dopo lunga e grave malattia. Esprimo ai familiari nonché a Lei e a tutto il popolo tedesco che compiangere il "Cancelliere dell'Unità", sentite condoglianze. Il Cancelliere Kohl, quale grande uomo di stato e convinto europeo, ha lavorato con lungimiranza e dedizione per il bene delle persone in Germania e nei paesi confinanti europei. Il Dio misericordioso lo ricompensi per il suo instancabile operato a favore dell'unità della Germania e dell'unione dell'Europa, come pure per il suo impegno a favore della pace e della riconciliazione. Il Signore doni al defunto la gioia eterna e la vita nella patria celeste, e di cuore imploro sui congiunti e su tutte le persone in lutto la consolazione e la benedizione di Dio.

Papa Francesco

[00946-IT.01] [Testo originale: Tedesco]

[B0419-XX.01]

---